



GALERIE  
MAGDA DANYSZ  
PARIS



18GALLERY  
SHANGHAI

SOMMAIRE N°172/AOÛT 2011



Totems urbains, p. 74, Urban totems, p. 74

**RENCONTRES**

- 62 humeur — Paris en août
- 68 portfolio — Uta Barth
- 74 portfolio — Alain Delorme

**VIVRE LA PLANÈTE**

- 82 tendances — Nature
- 84 infos vertes — Planète en brèves
- 86 actualité — Eau douce
- 90 Fondation Air France — Philippines
- 92 Acting for Life — Madagascar

*perspectives*

- 62 whimsy — Paris, city of August light
- 68 portfolio — Uta Barth
- 74 portfolio — Alain Delorme

*living with the planet*

- 82 trends — Nature
- 84 eco-info — Around the world
- 86 what's hot — Water
- 90 Fondation Air France — Philippines
- 92 Acting for Life — Madagascar

Photo: © 2011, Uta Barth, Alain Delorme



GALERIE  
MAGDA DANYSZ  
PARIS



18GALLERY  
SHANGHAI

RENCONTRES *portfolio* ALAIN DELORME



## TOTEMS URBAINS

DANS LES RUES DE SHANGHAI, LE PHOTOGRAPHE ALAIN DELORME SAISIT DE DRÔLES D'EFFIGIES, SYMBOLES DU CONSUMÉRISME.

74



GALERIE  
MAGDA DANYSZ  
PARIS



18GALLERY  
SHANGHAI



Totem 1.

Totem 4.





Totem 8.



Totem 13.







Totem 5.

## DÉMESURE EN ÉQUILIBRE

**I**l faut trois roues et toute la force motrice de l'homme pour mettre en branle le rêve consumériste. L'homme est un petit porteur de Shanghai. Il vient d'ailleurs, de ces chemins de terre ocre où le vélo file, léger, entre les rizières. Il est de ces migrants qui découvrent simultanément le ruban gris du bitume, les gratte-ciel de Shanghai qui lui font d'étranges épaulettes et les totems capitalistes faits de bouteilles, de cartons, de pneus et de cageots. L'homme ploie sous ces amoncellements, mais il pédale tout de même, maintient sa trajectoire équilibrée. À chaque tour de roue, il fait vibrer la «grande usine du monde» et peut prétendre à une part de cette invraisemblable pièce montée. L'homme est à ras de l'image, au bas de l'échelle sociale. Rien ne dit qu'il ne sera pas un jour au sommet des édifices nouveaux de la mégapole. Avec cette série aux couleurs acidulées, Alain Delorme ne dit rien d'autre. Entre l'absurdité du monde matérialiste et le rêve immuable et ascensionnel de l'homme, il faut trouver la juste voie. Et faire tourner la roue. |

TEXTE Natacha Wolinski

**Excess in total equilibrium** — It takes three wheels and the full power of one man to get the consumer dream rolling. This man comes from a place where bikes glide lightly between rice fields. He is one of those migrants who discover, full force, the gray strips of asphalt, the Shanghai skyscrapers and the capitalist totems made of bottles, boxes, tires and crates. The man sags under his pile, but continues pedaling along, maintaining a tenuous equilibrium. With each turn of the wheel, he rattles the "great factory of the world," and can aspire to his share of this unbelievable *pièce montée*. The man is at the bottom of the image, on the lowest rung of the social ladder, but he just may one day reach the top. For Alain Delorme, this series is about finding our way between the absurdity of the materialist world and mankind's age-old dream of reaching for something higher. While keeping the wheel turning. |

**ALAIN DELORME. TOTEMS** Jusqu'au 16.09. Centre d'art Image/Imatge, Orthez, France. Tél. +33 (0)5 59 69 41 12. [www.image-imatge.org](http://www.image-imatge.org) Jusqu'au 28.08. Sala Rekalde Aretoa, Bilbao, Espagne. Tél. +34 94 406 8755. [www.salarekalde.bizkaia.net](http://www.salarekalde.bizkaia.net)



© ALAIN DELORME. COURTESY MAGDA DANYSZ PARIS - DAVID DESALEUX